

BELGISCHE SENAAT**BUITENGEWONE ZITTING 1950.**

VERGADERING VAN 27 JULI 1950.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE (1)**Verslag van de Verenigde Commissies van Justitie
en van Binnenlandse Zaken.****SÉNAT DE BELGIQUE****SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1950.**

SÉANCE DU 27 JUILLET 1950.

PROPOSITION DE RESOLUTION (1)**Rapport des Commissions réunies de la Justice et
de l'Intérieur.**

Aanwezig : de hh. HARMEGNIES, voorzitter; ALLARD, ANCOT, CHOT, CLYNMANS, CUSTERS, DE MAN, DERBAIX, DURAY, GRIBOMONT, HANQUET, HOSTE, LAGAE, MEVR. LAMBOTTE, de hh. LEDOUX, LILAR, LOHEST, MACHTENS, PHOLIEN, SLEDSSENS, TROCIET, VAN DER BORCHT, MEVR. VANDERVELDE, de hh. VAN HEMELRIJCK, VAN STEENBERGE, VERMEYLEN en KLUYSKENS, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Uw Commissies van Binnenlandse Zaken en van Justitie werden bijeengeroepen om een ontwerp van resolutie te onderzoeken, dat door de h. Meurice in de Senaat werd ingediend met betrekking tot de gewelddaden en de daden van sabotage die zich tijdens de laatste dagen in het land hebben voorgedaan.

Die motie bestond uit drie alinea's die beurtelings door voormelde Verenigde Commissies werden besproken.

De Commissies hebben beslist dat men de laatste twee alinea's zou laten wegvallen.

De minderheid hebbende doen opmerken dat de resolutie een politiek karakter droeg en de indiener van het voorstel verklaard hebbende dat zulks zijn inzicht niet was, heeft deze laatste zich akkoord verklaard om de laatste alinea te laten vallen.

De tweede alinea werd insgelijks ingetrokken, daar zij tot dubbelzinnigheid aanleiding kon geven. De indiener heeft inderdaad verklaard door die alinea slechts de werkelijke ophitsers tot gewelddaden te bedoelen, terwijl men er zelfs degenen die slechts die gewelddaden hebben voorspeld, zou kunnen onder begrijpen.

(1) Zie :

Gedr. Stuk van de Senaat :

69 (Buitengewone zitting 1950).

MESDAMES, MESSIEURS,

Vos Commissions de l'Intérieur et de la Justice se sont réunies pour examiner la proposition de résolution, déposée sur le bureau du Sénat par M. Meurice et relative aux actes de violence et de sabotage, qui se sont produits ces derniers jours dans le pays.

Cette résolution comportait trois alinéas, qui ont été examinés successivement par les Commissions réunies.

Les Commissions ont décidé de supprimer les deux derniers alinéas.

La minorité ayant estimé que la résolution avait un caractère politique, et l'auteur de la proposition ayant déclaré que telle n'était pas son intention, celui-ci a marqué son accord sur la suppression du dernier alinéa.

Le deuxième alinéa a été également retiré, comme pouvant donner lieu à équivoque. En effet, l'auteur a déclaré n'avoir visé, par cet alinéa, que les véritables provocateurs à des actes de violence, alors qu'on pourrait estimer qu'il a eu en vue même ceux qui ont préparé ces actes.

(1) Voir :

Document du Sénat :

69 (Session extraordinaire de 1950).

De meerderheid van uw Commissies was integendeel van mening, dat de eerste alinea kan goedgekeurd worden, mits enkele wijzigingen die aan haar redactie gebracht worden.

Aldus gewijzigd luidt de tekst als volgt :

« De Senaat,

» Keurt met verontwaardiging elke aanslag af die mensenlevens in gevaar kan brengen, elke sabotage van de spoorwegen, elke aantasting van 's lands patrimonium, en vooral de vernielingen van nijverheidsinstallaties, die de arbeiders en hun gezin kunnen beroven van hun broodwinning. »

Deze gewelddaden, daden van sabotage en vernielingen zijn inderdaad op zichzelf strafbare en laakbaren daden, zijn de grenzen van een wettelijk gevoerde oppositie te buiten gaan en die derhalve, welke ook de beweegredenen zijn die er toe hebben aangezet, niet kunnen goedgekeurd worden, onverminderd het oordeel dat de bevoegde instanties er over in elk speciaal geval zullen kunnen uitspreken.

Die alinea werd met 19 tegen 10 stemmen aangenomen.

Een lid had van zijn kant een ontwerp van resolutie voor uw Commissies ingediend, in antwoord op het voorstel van de h. Meurice. Na de wijzigingen die in het voorstel van de h. Meurice gebracht werden, heeft het achtbaar lid dat antwoord, dat volgens hem thans niet meer te pas kwam, ingetrokken.

Uw commissarissen stellen U dienvolgens voor de tekst, die zij hebben opgesteld, op uw beurt goed te keuren.

Het verslag werd met eenparige stemmen bij één onthouding goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. KLUYSKENS.

De Voorzitter,
H. HARMEGNIES.

La majorité de vos Commissions a estimé au contraire que le premier alinéa peut être approuvé, sau à apporter quelques modifications à la rédaction.

Le texte modifié est rédigé comme suit :

« Le Sénat,

» Réprouve avec indignation tout attentat susceptible de mettre en danger des vies humaines, tout sabotage contre les chemins de fer, toute atteinte au patrimoine national, et particulièrement les destructions d'installations industrielles de nature à priver les ouvriers et leurs familles de leur gagne-pain. »

En effet, ces attentats, actes de sabotage et de destruction sont en eux-mêmes des actes punissables et blâmables qui dépassent les bornes d'une opposition menée légalement et qui, par conséquent, quels qu'en aient été les mobiles, ne peuvent être approuvés, sans préjudice de la sentence que les instances compétentes pourront prononcer à ce sujet dans chaque cas en particulier.

Cet alinéa a été approuvé par 19 voix contre 10.

Un membre avait, de son côté, déposé un projet de résolution auprès de vos Commissions, en réponse à la proposition de M. Meurice. Suite aux modifications apportées à la proposition de M. Meurice, l'honorable membre a retiré cette réponse qui, d'après lui, n'était plus adéquate à la proposition ainsi modifiée.

En conséquence, vos commissaires, vous proposent d'approuver à votre tour le texte qu'il ont rédigé.

Le rapport a été approuvé à l'unanimité, moins une abstention.

Le Rapporteur,
A. KLUYSKENS.

Le Président,
H. HARMEGNIES.